

The Ministry of Government Legislation will collaborate with the Korea Creative Content Agency to assist K-content expand overseas

- MOLEG and KOCCA signed an agreement to provide global legal information needed for K-content overseas expansion
- Information on foreign laws and regulations tailored to the needs of companies... Expected to resolve barriers to overseas expansion

The Ministry of Government Legislation (MOLEG) (Minister Lee Wan-kyu) and the Korea Creative Content Agency (KOCCA) (President Jo Hyun-rae) signed a “Memorandum of Understanding for Providing Legal Information on K-Content Overseas Expansion” at the Government Complex Sejong on July 24.

The two organizations agreed to cooperate in providing foreign legal and regulatory information to Korean companies in countries where the K-content industry intends to expand. The agreement was promoted to continuously provide information on foreign laws and regulations that content companies need as they seek to expand overseas, as regulations such as broadcasting expression, online games vary by each country.

Since last year, MOLEG has been working with KOCCA to support K-content companies' overseas expansion by providing foreign laws and regulations. KOCCA conducts a survey on the

demand for legal information among content companies, and MOLEG finds and translates suitable foreign laws and regulations and then provides them to the “content industry export marketing information platform(WELCON, welcon.kocca.kr)” operated by KOCCA. In December 2023, MOLEG translated and provided 31 relevant laws, including copyright laws, of nine countries, including the United States and Indonesia.

With this agreement, the two organizations will further accelerate their cooperation to support the overseas expansion of K-content. This year, MOLEG plans to provide legal information of 13 countries* and various content-related laws such as the Broadcasting Act, Online Game Act, etc. MOLEG will also provide translation of laws and regulations that companies need at each phase of overseas economic activity such as securing intellectual property rights, signing contracts, conducting business, settling legal conflicts, etc.

* The 13 countries are: United Arab Emirates (UAE), Germany, Russia, United States, Mexico, Vietnam, United Kingdom, India, Indonesia, Japan, China, Thailand, and France.

With this agreement, MOLEG’s World Laws Information Center (world.moleg.go.kr)* and KOCCA’s WELCON (welcon.kocca.kr) will be interlinked, making the information provided by the collaboration accessible to the public on each website.

* Provides more than 16,000 original and translated version of foreign laws and regulations, legislative trends in the form of articles, and offers customized statutory information service and so on to support overseas economic activities of small and medium-sized enterprises.

Lee Wan-kyu, Minister of MOLEG, said, “In the content industry,

legal system differs by each country and also changes frequently, so reliable legal information provided by the government plays a significant role,” and added, “I hope that this agreement will serve as a foundation for Korean content companies to expand globally.”

MOLEG and KOCCA plan to work closely together, expanding the scope of global legal information, in order to ensure the continuous spread of K-content. Last May, MOLEG also signed an “MoU to provide legal information to support K-beauty overseas expansion” with the Ministry of Food and Drug Safety, expanding pan-government collaboration to provide essential foreign law and regulations for export industries.

Division in charge	Planning and Coordination Bureau Legislative Exchange and Cooperation Division	Head	Director	Park Ji-eun	(044-200-6825)
		In Charge	Deputy director	Rhee Il	(044-200-6826)



더 아픈 환자에게 양보해 주셔서 감사합니다
가벼운 증상은 동네 병·의원으로



**법제처**

Ministry of Government Legislation

**한국콘텐츠진흥원**

KOREA CREATIVE CONTENT AGENCY

콘텐츠 산업 해외진출 지원을 위한 외국 법령정보 제공 협력 업무협약서

제1조(목적) 이 협약은 법제처, 한국콘텐츠진흥원이 보유한 외국 법령 정보를 공동으로 활용하고 협력하여 우리나라 콘텐츠 산업의 수출과 해외진출을 지원하는 것을 목적으로 한다.

제2조(정의) 이 협약에서 “외국 법령정보”란 다음 각 호의 정보를 말한다.

1. 법제처, 한국콘텐츠진흥원(이하 “각 기관”이라 한다)이 보유한 세계 각국, 국제기구 등의 법령, 각종 규정의 원문본, 번역본 등
2. 각 기관이 보유한 세계 각국, 국제기구 등에 관련한 규제정보, 동향정보, 법령분류체계, 보고서 등

제3조(협력사항) 각 기관은 다음 사항에 대해 상호 협력하고, 이를 더욱 발전시키도록 적극 노력한다.

1. 국민과 기업의 외국 법령정보 수요의 상호 공유
2. 각 기관이 보유한 외국 법령정보의 상호 제공 및 공동 활용
3. 각 기관의 외국 법령정보 자료 제작 시 상호 기술적 지원
4. 각 기관이 운영 중인 플랫폼의 연계
5. 그 밖에 각 기관이 상호 협의하여 결정하는 사항

제4조(협약이행) 이 협약을 성실히 이행하기 위하여 상대방 의견과 입장을 우선적으로 고려하도록 노력하며 세부적인 사항은 상호 합의로 정한다.

제5조(협약해석) 이 협약의 해석이나 적용에 관한 이견은 각 기관 간 상호 협력에 의해 우호적으로 해결한다.

제6조(저작권) 각 기관은 제공하는 정보에 대하여 저작권 협의가 된 것으로 간주한다. 다른 기관의 정보를 활용하는 경우에는 해당 기관의 홈페이지 등에 그 출처를 명시해야 한다.

제7조(협약의 변경) 이 협약의 내용에 변경이 필요한 경우에는 기관 간 상호 협의하여 개정할 수 있다.

제8조(협약기간) 이 협약은 각 기관이 서명한 날부터 3년간 효력이 있다. 협약기간 만료 3개월 전까지 어느 한쪽이 서면으로 협약을 변경하거나 종료하겠다는 의사를 표시하지 않으면, 이 협약은 같은 내용으로 3년씩 연장된다.

제9조(보관) 이 협약의 체결을 확인하고 이를 증명하기 위하여 협약서 2부를 작성하여 각 기관 대표가 서명한 후 각 1부씩 보관한다.

2024년 7월 24일



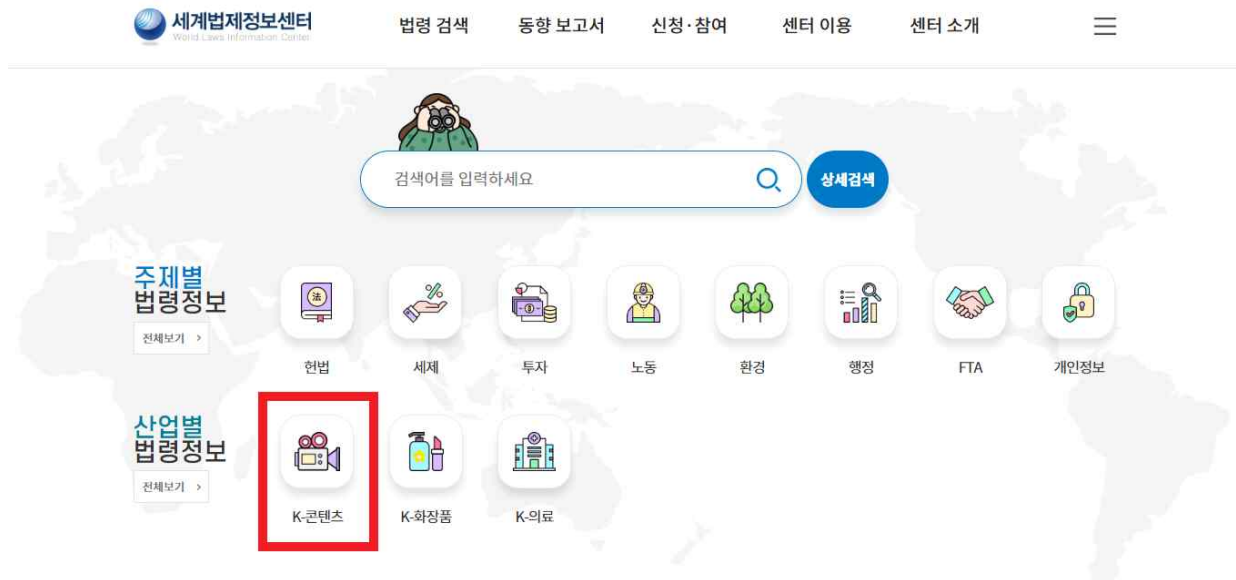
처장 이완규



원장 조현래

세계법제정보센터, 엘콘

※ 세계법제정보센터(world.moleg.go.kr) 메인 화면



※ 프랑스 「게임 관련 경고문구에 관한 명령」



「게임 관련 경고문구에 관한 명령」

- 국가·지역: 프랑스
- 법률번호: 제96-360호
- 제정일: 1996년 4월 23일

원 문	번 역 문
Décret n°96-360 du 23 avril 1996 relatif aux mises en garde concernant les jeux vidéo <i>Dernière mise à jour des données de ce texte : 30 avril 1996</i> Version en vigueur au 17 juillet 2023 Le Premier ministre, Sur le rapport du garde des sceaux, ministre de la justice, du ministre de l'économie et des finances et du ministre de l'industrie, de la poste et des télécommunications, Vu le code pénal, notamment son article R. 610-1 ; Vu le code de la consommation, notamment son article L. 221-3 ; Vu le code des douanes, notamment son article 38 ; Vu le décret n° 92-1129 du 2 octobre 1992 portant approbation des nomenclatures d'activités et de produits ; Vu l'avis de la commission de la sécurité des consommateurs en date du 7 juin 1995 ; Vu la lettre parvenue le 15 février 1995 à la Commission des Communautés européennes par laquelle le Gouvernement français a saisi ladite commission ; Le Conseil d'Etat (section des finances) entendu.	게임 관련 경고문표에 관한 1996년 4월 23일 명령 제96-360호 <i>이 문서의 최종 갱신일: 1996년 4월 30일</i> 2023년 7월 17일 현재 시행 중인 버전 우리는 국세청서인 법무부 장관, 경제재정부 장관 및 산업유통문신부 장관의 보고에 따라 「형법전」 제 R610-1 조와 「소비자법전」 제 L221-3 조, 「관세법전」 제 38 조, 「표준상징 및 제품 분류를 승인하는 1992 년 10 월 2 일 명령 제 92-11295 호」, 1995 년 6 월 7 일 소비자안전위원회 의견, 1995 년 2 월 15 일 프랑스 정부가 유럽공동체 위원회에 제출한 서한을 고려하여 국사원(재정관)은 다음을 제정한다.

※ 태국 「2008년 방송·텔레비전 사업법」



พระราชบัญญัติ การประกอบกิจการกระจายเสียงและกิจการ โทรทัศน์ พ.ศ. ๒๕๔๐	2008년 방송·텔레비전 사업법
ภูมิพลอดุลยเดช ป.ร. ให้ไว้ ณ วันที่ ๒๖ กุมภาพันธ์ พ.ศ. ๒๕๔๐ เป็นปีที่ ๖๓ ในรัชกาลปัจจุบัน พระบาทสมเด็จพระปรมินทรมหาภูมิพลอดุลยเดช มีพระบรมราชโองการโปรดเกล้าฯ	푸미폰 아둔야뎃 국왕 2008년 2월 26일 제위 63년 푸미폰 아둔야뎃 국왕께서 방송·텔레비전 사업 관련 법률을 제정하는 것이 마땅하다 고 왕명을 내리신 바
ในประกาศว่าโดยที่เป็นการสมควรให้มีกฎหมายว่าด้วยการ ประกอบกิจการกระจายเสียงและกิจการโทรทัศน์ พระราชบัญญัตินี้มีผลบังคับใช้ตั้งแต่วันถัดจากวัน จารึกลงพิมพ์และวิธีบริหารงานบุคคล ซึ่งมาตรา ๗๘ ประกอบกับมาตรา ๑๓ มาตรา ๑๓ มาตรา ๑๔ มาตรา ๑๖ มาตรา ๑๙ มาตรา ๑๙ มาตรา ๑๙ มาตรา ๑๙ และ มาตรา ๑๙ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย บัญญัติไว้คร่าวๆ ได้โดยอาศัยอำนาจตามบทบัญญัติ แห่งกฎหมาย	이 법에는 태국 왕국 「헌법」 제 29 조, 제 32 조, 제 33 조, 제 35 조, 제 36 조, 제 41 조, 제 43 조, 제 45 조, 제 46 조 및 제 47 조 와 관련된 개인의 권리와 자유를 제한하는 특정 조항이 포함되어 있으며 해당 제한은 법률의 규정에 따른 경우로 한정된다.
จึงทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้ตราพระราชบัญญัติขึ้น ไว้โดยคำแนะนำและยินยอมของสภานิติบัญญัติ แห่งชาติ ดังต่อไปนี้ มาตรา ๑ พระราชบัญญัตินี้เรียกว่า “พระราชบัญญัติ การประกอบกิจการกระจายเสียงและกิจการโทรทัศน์” พ.ศ. ๒๕๔๐”	이에 국왕께서는 의회의 조인과 동의의 발 아 다음의 법률을 제정하는 바이다. 제1조 이 법은 「2008년 방송·텔레비전 사업법」이라 한다.
มาตรา ๒ พระราชบัญญัตินี้ให้ใช้บังคับตั้งแต่วันถัด	제2조 이 법은 관보에 고시한 다음 날부터 시행한다.

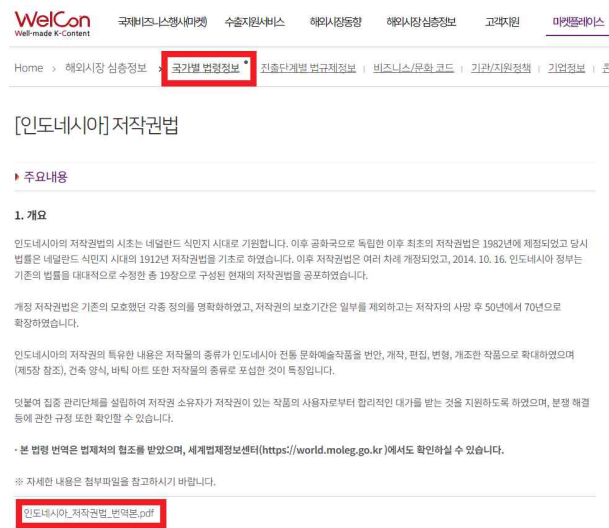
※ 웰콘(welcon.kocca.kr) 메인



※ 웰콘 > 해외시장 심층정보 메뉴



※ 국가별 법령정보



※ 진출단계별 법규정보

